

BIZKAIKO TENIS FEDERAZIOAREN ESTATUTUAK

I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioa irabazi-asmorik gabeko erakundea da. Erakunde horrek nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna du, eta kirolariak, teknikariak, epaileak, klubak, kirol-taldeak eta bestelako erakundeak Bizkaiko Lurraldean biltzen ditu, tenisa egin, sustatu eta antolatzeko xedearekin.

2. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioa Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen bidez arautzen da, bai eta Euskadiko Kirol Federazioei buruzko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren, Legea garatzen duten gainerako xedapenen, estatutu hauen nahiz araudi zehatzen eta organoek hartutako akordio baliozkoen bidez ere.

3. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioaren egoitza Bilboko (PK 48013, Bizkaia) José María Escuza kalearen 16. zenbakian 3. solairua kokatzen da.

4. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioak Teniseko jarduera eta txapelketa ofizial guztiak eta, hala denean, Bizkaiko lurraldean konfiguratu edo definitutako modalitate horren diziplinak bultzatu, kalifikatu, baimendu, ordenatu eta antolatzen ditu, Euskal Tenis Federazioaren txapelketei eta Bizkaitik kanpo egiten diren jardueri kalterik egin gabe.

ESTATUTOS DE LA FEDERACIÓN BIZKAINA DE TENIS

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

La Federación Bizkaina de Tenis es la entidad privada sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y jueces, clubes, agrupaciones deportivas y otras entidades para la práctica, promoción y organización de la modalidad del tenis en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Artículo 2

La Federación Bizkaina de Tenis se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley; por los presentes Estatutos y reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

Artículo 3

La Federación Bizkaina de Tenis tiene su domicilio en la C/ Jose María Escuza, 16 3º de Bilbao, C.P. 48014 (Bizkaia).

Artículo 4

La Federación Bizkaina de Tenis impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales de la modalidad deportiva de Tenis y, en su caso, las disciplinas de dicha modalidad que se configuren o definan en el ámbito territorial de Bizkaia, sin perjuicio de las competencias que son propias de la Federación Vasca de Tenis ni de las actividades que pueda realizar fuera de

Bizkaia.

5. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioa Euskal Tenis Federazioaren barruan kokatzen da.

Bizkaiko Tenis Federazioak autonomia-erkidegoko modalitate horren Bizkaiko kirol federatua ordezkatzen du, eta estatu nahiz nazioarteko ordezkaritza Euskal Tenis Federazioari dagokio.

6. artikulua

Helburuak bete ahal izateko, Federazioak hurrengo eginkizunak beteko ditu:

a) Kirol federatuaren jarduera Bizkaiko lurraldean antolatzea.

b) Teniseko txapelketa eta jarduera ofizialak Bizkaian antolatzea.

c) Parte-hartzeari eta txapelketari buruzko arauak ezartzea, hala denean, goi mailako lurralde-eremuko federazioek emandako arauetara kalterik egin gabe.

d) Tenisa lurralde mailan ordezkatzea, eta eremu horretakoak diren txapelketetan estamentu guztien parte-hartzea bultzatzea.

e) Teniseko Federazioaren lizentzien izapidetza egitea, Euskal Tenis Federazioak hori luzatu dezan horrek ezarri betekizunen eta prozeduren arabera.

f) Jardueraren garapenean sortzen diren kirol-gatazkak ezagutu eta konpontzea, organo judizial eta arbitraje-organoei duten eskumenari kalterik egin gabe.

Artículo 5

La Federación Bizkaína de Tenis está integrada en la Federación Vasca de Tenis.

La Federación Bizkaína de Tenis ostenta la representación del deporte federado vizcaíno correspondiente a su modalidad en el ámbito autonómico, correspondiendo la representación estatal e internacional a la Federación Vasca de Tenis.

Artículo 6

Para el cumplimiento de sus fines la Federación ejercerá las siguientes funciones:

a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito territorial de Bizkaia.

b) Organizar competiciones oficiales y actividades de la modalidad deportiva de Tenis en el ámbito de Bizkaia.

c) Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) Ostentar la representación de la modalidad deportiva de Tenis en el ámbito territorial e instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones de dicho ámbito.

e) Tramitar las licencias federativas de Tenis, para su expedición por la Federación Vasca de Tenis conforme a los requisitos y procedimientos establecidos por ésta.

f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

- g) Arauen betepena zaintzea eta diziplina-ahala egikaritzea horiek kontuan izanda.
- g) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.
- h) Euskal Tennis Federazioarekin lankidetzan jardutea kirolean debekatutako gai eta multzo farmakologikoak eta arauzkoak ez diren metodoen erabilera prebenitu, kontrolatu eta errepreziopean jartzeko, horretarako zehaztu arauketari helduta.
- h) Colaborar con la Federación Vasca de Tennis en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.
- i) Teniseko teknikarien eta epaileen prestakuntzan euskadiko federazioarekin lankidetzan jardutea.
- i) Colaborar con la federación vasca en la formación de las y los técnicos y jueces que desarrolla la actividad de la modalidad deportiva de Tennis.
- j) Baliabide ekonomiko propioen helburua eta atxikipena ezartzea, bestelako erakundeen jarduera garatzeko igorritako baliabideak kudeatzea eta baliabide guztien aplikazio egokia kontrolatzea.
- j) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.
- k) Federazio horri atxikita dauden klubek nahiz kirol-taldeek jaso ditzaketen diru-laguntzen aplikazioa eman eta kontrolatzea.
- k) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.
- l) Euskal Herriko administrazioekin lankidetzan jardutea kirol-sustapenaren helburuak betetzeko, bereziki, 14/1998 Legeak federazioei zuzenean emandako lankidetzaren eta aholkularitza-eginkizunei dagokienez.
- l) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.
- m) Kirol-estatutuak eta arautegiak eratzea.
- m) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos.
- n) Bere lurraldean garatzen den kirol-modalitate horretan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzea, eta, ahal den neurrian, bermatzea.
- n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar la igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.
- ñ) Oro har, kirol-modalitate hori sustatu eta hobetzeko komenigarria den guztia xedatzea.
- ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica de su modalidad deportiva.

7. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioak bere eginkizunak Euskal Tenis Federazioarekin, eta, hala denean, Euskal Federazioaren barruan dauden bestelako lurralde-federazioekin koordinatuta garatuko ditu.

Bizkaiko Tenis Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan jardungo du eta honekin lankidetzeta-hitzarmenak sinatu ahal izango ditu helburuak, kirol-programak, aurrekontuak eta funtzio publikoekin zerikusia duten eskuordetutako gainerako alderdiak zehazteko. Hitzarmen horiek izaera juridiko-administratiboa izango dute.

Gisa berean, Bizkaiko Tenis Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin batera kontratu-programak sinatu ahal izango ditu. Halakoetan, gutxienez ere, finantzaketa-aurreikuspenak, helburu zehatzak edo eskuratu beharreko helburu zenbatgarriak jasoko dira, baita aipatu helburuak ebaluatu eta auditatzeko mekanismoak ere.

8. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioan debekatuta dago arraza, sexu, erlijio, iritzi edo sinismenen edota bestelako inguruabar pertsonalen nahiz gizarte-inguruabarren ondoriozko bazterkeria.

II. TITULUA FEDERAZIOAREN INTEGRAZIOA. LIZENTZIAK

9. artikulua

1.- Federazioaren lizentzia titularrari (pertsona fisikoa edo juridikoa) ematen zaion agiri pertsonal eta eskualdaezina da. Agiri horrek Bizkaiko Tenis Federazioko kide izatea eta txapelketa ofizialetan parte hartzea ahalbidetzen du, betiere kasuan kasuko arauak kontuan izanda, baita goi mailako lurralde-eremuko txapelketa ofizialetan parte

Artículo 7

La Federación Bizkaina de Tenis desarrollará sus funciones en coordinación con la Federación Vasca de Tenis y, en su caso, con las otras Federaciones territoriales integradas en la Federación Vasca.

La Federación Bizkaina de Tenis colaborará con la Diputación Foral de Bizkaia y podrá suscribir con la misma convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Igualmente la Federación Bizkaina de Tenis podrá suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia contratos-programas en los que se incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoria de dichos objetivos.

Artículo 8

En el seno de la Federación Bizkaina de Tenis no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

TÍTULO II INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

Artículo 9

1.- La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la Federación Bizkaina de Tenis y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas, e incluso en

hartzea ere, indarreko arauketan ezarri kasuetan eta baldintzetan.

2.- Federazioaren lizentzia bakarra izango da Euskal Herri osoan eta atxikipen bikoitza dakar, Bizkaiko Tennis Federazioari eta Euskal Federazioari egindakoa, hain zuzen.

3.- Bi federazioei egindako atxikipena kasuan kasuko lizentzia eskuratuta egiten da.

10. artikulua

1.- Bizkaiko Tennis Federazioa kirol horretako federazioaren lizentzien izapidetza egiteko erakunde eskudun bakarra da, eta lizentzia horiek Euskal Tennis Federazioak luzatuko ditu.

2.- Euskal Tennis Federazioak lizentzien agiri-, kirol- eta ekonomia-araubidea, horien eskubideak eta betebeharrak, iraupena, indarraldiaren hasiera, kategoriak, kuotak, prozedura, formatua eta gainerako antzeko gaiak arauz ezarriko ditu. Horri kalterik egin gabe, bi federazioek euren eskumenak garatuko dituzte kasuan kasuko arautegien, eta, hala denean, koordinazio-akordio edo hitzarmenen bidez.

3.- Bizkaiko Tennis Federazioak lizentzia bakoitzaren zenbatekoa likidatuko du, Teniseko Euskadiko Federazioari emanaz zenbateko garbia, Batzar Orokorrak onetsitako baldintzetan eta urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 24.5 artikuluan ezarritakoari helduta. Aipatutako zenbateko garbi hori izango da zenbateko gordinari aseguru-kuoten zenbatekoak, dagokion kasuan goi mailako lurralde-eremuko txapelketetan parte hartzeagatik ordaindu beharrekoak eta Euskadiko Federazioaren Batzar Orokorrak ezarritako eran Lurraldeko Federazioari dagozkionak kendu ondoren geratzen den zenbatekoa.

aquellas competiciones oficiales de ámbito territorial superior en los casos y condiciones que establezca la normativa vigente.

2.- La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Bizkaína de Tennis y a la Federación Vasca.

3.- La integración simultánea en ambas federaciones se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

Artículo 10

1.- La Federación Bizkaína de Tennis es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de su modalidad deportiva, licencias que serán emitidas por la Federación Vasca de Tennis.

2.- La Federación Vasca de Tennis, establecerá reglamentariamente el régimen documental, deportivo y económico de las licencias, sus derechos y obligaciones, duración, comienzo de vigencia, categorías, cuotas, procedimiento, formato y demás cuestiones análogas. Sin perjuicio de ello, ambas Federaciones desarrollarán sus competencias a través de los Reglamentos correspondientes y, en su caso, acuerdos o convenios de coordinación.

3.- La Federación Bizkaína de Tennis liquidará, entregando a la Federación Vasca de Tennis, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero. Dicho importe neto será el resultante de aminorar al importe bruto los importes correspondientes a seguros y a las cuotas para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior, así como la parte que según acuerdo de la Asamblea General de la Federación Vasca la corresponda a la

propia Federación Territorial.

11. artikulua

1.- Lizentzien formatua eta edukia Euskal Tennis Federazioaren Batzar Orokorrak onetsiko ditu eta lizentzia horietan nahitaez Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

2.- Bizkaiko Tennis Federazioak federatu nahi duten interesdunei federazioen lizentzien betekizunei eta ondoreei buruzko informazioa emango die eta federazioan afiliatzeko beharrezkoak diren agiriak eta datuak jasoko ditu.

3.- Lizentziak Euskal Tennis Federazioak luzatuko ditu. Hain zuzen ere, lizentziok komunikazioaren teknologiak behar bezala aprobetxatzea ahalbidetzen duten baldintza teknikoak biltzen dituen euskarrian eta Eusko Jaurlaritzak onetsitako zehaztapan teknikoan arabera luzatuko dira.

4.- Besteak beste, lizentziaren agirian jasoko da nahitaezko aseguruaren kuota.

a) Derrigorrezko aseguruaren kuota.

b) Euskadiko Tennis Federazioari dagokion kuota.

c) Bizkaiko Tennis Federazioari dagokion kuota.

d) Lurralde-gaindiko txapelketa ofizialetan parte hartzeko kuota, hala dagokionean.

5.- Lizentziaren agirian urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 25.4 artikuluan ezarri edukiak jasoko dira.

12. artikulua

1.- Lizentzien iraupena urtebetekoa izango

Artículo 11

1.- El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea General de la Federación Vasca de Tennis y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.- La Federación Bizkaína de Tennis informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa.

3.- Las licencias se emitirán por la Federación Vasca de Tennis en un soporte que cuente con unas condiciones técnicas que permitan un adecuado aprovechamiento de las tecnologías de la comunicación y de acuerdo con las especificaciones técnicas de dichos soportes que apruebe el Gobierno Vasco.

4.- En el documento de la licencia se consignarán los siguientes conceptos:

a) Cuota de los seguros obligatorios.

b) Cuota destinada a la Federación Vasca de Tennis

c) Cuota destinada a la Federación Bizkaína de Tennis

d) Cuota para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior.

5.- En el documento de la licencia se consignarán también los contenidos establecidos en el artículo 25.4 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 12

1.- Las licencias serán de duración anual,

da, egutegiko urtea oinarri izanda, salbu eta Euskal Tenis Federazioak bestelako xedapena ezarri duenean.

2.- Euskal Tenis Federazioak Lizentzien Arautegian pertsona federatu batek izan ditzakeen lizentzien bateragarritasunaren kasuak, baldintzak eta ondoreak zehaztuko ditu.

III. TITULUA GOBERNU-, ADMINISTRAZIO- ETA ORDEZKARITZA-ORGANOAK

13. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioan hurrengo gobernu-, administrazio- eta ordezkari- organoak egongo dira:

- a) Batzar Orokorra bezala izendatutako gobernu-organoa.
- b) Kide anitzeko Administrazio-organoa. Horri Zuzendaritza Batzordea deritzo.
- c) Ordezkaritza-organoa. Horren titularra Federazioko presidentea izango da.
- d) Egokitzen jotzen bada, izaera osagarriko batzorde eta organoak eratu daitezke.

I. KAPITULUA BATZAR OROKORRA

14. artikulua

Batzar Orokorra federazioko gobernu- organorik garrantzitsuena da, eta, gutxienez ere, hurrengo eginkizunak beteko ditu:

- a) Presidentea aukeratzea.
- b) Federazioko kontuak eta aurrekontuak onestea.

coincidente con el año natural, salvo disposición distinta adoptada por la Federación Vasca de Tenis.

2.- La Federación Vasca de Tenis determinará en el Reglamento de Licencias los supuestos, condiciones y efectos de la compatibilidad de las licencias que pueda ostentar una misma persona federada.

TÍTULO III ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

Artículo 13

En la Federación Bizkaína de Tenis existirán los siguientes órganos de gobierno, administración y representación:

- a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General
- b) Un órgano de administración colegiado denominado Junta Directiva.
- c) Un órgano de representación cuyo titular será el Presidente o Presidenta de la Federación.
- d) Se podrán constituir comités y órganos complementarios que se consideren oportunos.

CAPÍTULO I ASAMBLEA GENERAL

Artículo 14

La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Elegir Presidente o Presidenta.
- b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la Federación.

- | | |
|--|---|
| c) Estatutuak eta horien aldaketak onestea. | c) Aprobar los estatutos y sus modificaciones. |
| d) Zentsura-mozioa onestea. | d) Aprobar la moción de censura. |
| e) Txapelketa ofizialen egutegia onestea. | e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales. |
| f) Federazioaren jarduketa-plana onestea. | f) Aprobar el plan de actuación de la Federación. |
| g) Federazioen arautegiak eta horien aldaketak onestea. | g) Aprobar los reglamentos federativos y sus modificaciones. |
| h) Ondasun higiezinak xedatu, besterendu eta zamatzea, maileguak eman eta zorraren edota ondarearen zati alikuotaren tituluak igortzea, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera. | h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido en los presentes estatutos. |
| i) Federazioaren bereizketa erabakitzea. | i) Acordar la disolución de la Federación. |
| j) Batzar Orokorraren onespena behar duten bestelako erabaki garrantzitsuak hartzea. | j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General. |

15. artikulua

1.- Bizkaiko Tennis Federazioaren Batzar Orokorra lau urtetik behin aukeratuko da bozketa librea, zuzenekoa, berdina eta isilpekoa aplikatuta.

2.- Hauteskundeak beti bere modalitateko joko olinpikoen datetan egingo dira.

3.- Salbuespenez, eta Bizkaiko Foru Aldundiak aurretiaz beren beregi emandako administrazio-baimenarekin, hauteskunde-prozeduraren hasiera atzeratu edo aurreratu ahal izango da hori zehaztu datetan hastea ezinezkoa denean.

16. artikulua

1.- Batzar Orokorra estamentu desberdinetako ordezkariak osatuko dute, hauteskunde prozesua egin ondoren:

Artículo 15

1.- La Asamblea General de la Federación Bizkaína de Tennis será elegida cada cuatro años mediante sufragio libre, directo, igual y secreto.

2.- En todo caso, las elecciones se realizarán coincidiendo con los años de celebración de los juegos olímpicos de su modalidad.

3.- Excepcionalmente, y previa autorización administrativa expresa de la Diputación Foral de Bizkaia, el inicio del proceso electoral podrá retrasarse o adelantarse cuando en las fechas de inicio previstas no resulte posible.

Artículo 16

1.- La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos previo proceso electoral:

- | | |
|---|---|
| a) Batzarreko kide guztien %70eko klubetako eta kirol-taldeetako estamentuaren ordezkariak. | a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 70% del total de miembros de la Asamblea. |
| b) Batzarreko kide guztien %15eko kirolarien estamentuaren ordezkariak. | b) Una representación para el estamento de deportistas del 15% del total de miembros de la Asamblea. |
| c) Batzarreko kide guztien %10eko teknikarien ordezkariak. | c) Una representación para el estamento de técnicos y técnicas del 10% de los miembros de la Asamblea. |
| d) Batzarreko kide guztien %5eko epaileen ordezkariak. | d) Una representación para el estamento de jueces y juezas del 5% de los miembros de la Asamblea. |

2.- Batzar Orokorreko kideen kopurua Hauteskunde Batzordeak zehaztuko du hauteskunde bakoitza baino lehen, hauteskunde-errola, eta, hala denean, Hauteskunde Arautegian ezarritakoa kontuan hartuta.	2.- La cifra exacta de miembros de la Asamblea General se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral, a la vista del censo electoral existente y de acuerdo con los criterios que, en su caso, establezca el Reglamento Electoral.
--	---

3.- Batzarra, gehienez ere, 100 kidek osatuko dute.	3.- El número máximo de miembros de la Asamblea será de 100.
---	--

17. artikulua

1.- Klubetako eta kirol-taldeen estamentuaren ordezkariak, Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan izena eman eta Bizkaiko Tennis Federazioari atxikita izanik, hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian gutxienez kirolarien zazpi lizentzia (7) daukaten klub eta kirol-taldeen ordezkariaren artean aukeratuko dira. Gainera, klub eta kirol-taldeok hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian kirol jardura nabarmena eduki behar dute. Kirol jardura nabarmena da klub edo kirol-talde legez parte hartu izana edozein txapelketa ofizialetan edo Bizkaiko Tennis Federazioaren egutegian sartutako txapelketa ofizial bat (1) gutxienez antolatuta izana.	Artículo 17 1.- Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas se elegirán por y entre la representación de los clubes y agrupaciones que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y adscritas a la Federación Bizkaína de Tennis tengan al menos tramitadas siete (7) licencias correspondientes a deportistas durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior y, además, hayan realizado actividad deportiva significativa durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior. Se entiende por actividad deportiva significativa la participación como club o agrupación deportiva en cualquier competición oficial o la organización de al menos un (1) torneo oficial incluido en el calendario de la Federación Bizkaína de
--	---

Tenis.

Dena dela, Batzar Orokorrean arinago adierazitako betekizunak betetzen dituzten klub edo kirol talde bakoitzeko gutxienez ordezkari bat egotea bermatuko da.

En todo caso se asegurará la presencia en la Asamblea General de un representante, como mínimo, por cada club o agrupación deportiva que cumpla los requisitos anteriormente citados.

2.- Batzar Orokorrean klub edo kirol-talde bakoitzari dagozkion botoak ordezkatzeko duen klub edo kirol-taldeak Batzar Orokorra egiten den urtearen aurreko abenduak 31ra arte luzatutako federazio-lizentzia kopuruaren gora-beheran egongo dira. Ordezkari bakoitzaren boto kopurua honako eskala honek ezarriko du:

2.- Los votos que cada club y/o agrupación deportiva tiene en el seno de la asamblea general, estarán en función del número total de licencias federativas expedidas por el club o agrupación deportiva a la que represente, al 31 de Diciembre del año anterior al que se celebre la Asamblea general. Los votos de cada representante se fijarán según la siguiente escala:

- 7 eta 75 federazio-lizentziaren artean, klub edo kirol-talde bakoitzeko boto 1.
- 76 eta 150 federazio-lizentziaren artean, klub edo kirol-talde bakoitzeko boto 2.
- 151 federazio-lizentzia baino gehiago, klub edo kirol-talde bakoitzeko 3 boto.

- De 7 a 75 licencias federativas 1 voto por cada club y/o agrupación deportiva.
- De 76 a 150 licencias federativas 2 votos por cada club y/o agrupación deportiva.
- Mas de 151 licencias federativas 3 votos por cada club y/o agrupación deportiva.

18. artikulua

1.- Kirolarien ordezkariak hemezortzi urtetik gorako kirolarien artean aukeratuko dira, baldin eta horiek hauteskondeen denboraldirako indarreko lizentzia badute eta aurreko denboraldian ere hori indarrean izan badute. Ordezkaritza hori aurretik aipatu baldintzak betetzen dituzten hamasei urtetik gorako kirolariek aukeratuko dute.

Artículo 18

1.- Las y los representantes del estamento de deportistas se elegirán entre deportistas mayores de dieciocho años que tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y que la hayan tenido en vigor también la temporada inmediatamente anterior. Dicha representación será elegida por las y los deportistas mayores de dieciséis años que cumplan las condiciones antes señaladas.

2.- Teknikariak eta epaileak hauteskondeen denboraldirako indarreko lizentzia izan eta aurreko denboraldian ere hori indarrean izan dutenen artean aukeratuko dira, lizentziaren kategoria kontuan hartu gabe. Ordezkaritza hori 16 urtetik gorako teknikariek aukeratuko dute, beti ere aurrerago adierazitako betekizunak betetzen badituzte.

2.- Las y los representantes del estamento de técnicos y técnicas y de jueces y juezas se elegirán por y entre quienes tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en la temporada inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia.

3.- Horiek zein eperako aukeratu eta epealdi horretan Batzar Orokorreko kideen artean

3.- Si durante el período para el que resultaron elegidos, se produjera alguna

plazaren bat hutsik geratu bada, orduan Batzar Orokorreko azken hauteskundeetan estamentu bakoitzeko ordezkoen zerrendaren buruan dagoen pertsonak edo erakundeak beteko du, Hauteskunde Arautegiak horretarako ezarri prozedura aintzat hartuta.

19. artikulua

1.- Batzar Orokorrak ohiko eta aparteko bilerak egingo ditu.

2.- Batzar Orokorraren ohiko bilera urtean behin egingo da, urtearen lehenengo sei hilabeteetan, kontuen eta aurrekontuen egoera onesteko. Egutegi ofiziala denboraldia hasi aurretik onetsi beharko da.

3.- Batzar Orokorraren aparteko bilera hurrengo gaiak eztabaidatzeko egingo da:

- a) Hauteskundeak egiteko.
- b) Zentsura-mozioa.
- c) Estatutuak onetsi edo aldatzeko.
- d) Federazioa bereizteko.
- e) Arautegiak onetsi edo aldatzeko.

20. artikulua

1.- Ohiko eta aparteko Batzar Orokorren deialdia Federazioko presidentek ofizioz egingo du, Zuzendaritza Batzordeak edo Batzar Orokorreko kideen %5ek hala eskatuta. Halakorik egin ezean, edo presidentek batzarrerako deialdia egiteko betebeharra betetzen ez badu, Zuzendaritza Batzordeak, gehiengo soilaren bidez, edo Batzarreko kideen %5 ordezkatzeko kolektiboak deialdia egin ahal izango du.

vacante entre los miembros de la Asamblea General, se cubrirán por la persona o entidad que encabece la lista de suplentes de cada estamento en las últimas elecciones a la Asamblea General, de acuerdo con el procedimiento que establezca al efecto el Reglamento Electoral.

Artículo 19

1.- La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2.- La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre del año para la aprobación del estado de cuentas y presupuesto. El calendario oficial deberá ser aprobado antes del inicio de la temporada.

3.- La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

- a) Celebración de elecciones.
- b) Moción de censura.
- c) Aprobación o modificación de los Estatutos.
- d) Disolución de la Federación.
- e) Aprobación o modificación de los Reglamentos.

Artículo 20

1.- La convocatoria de las Asambleas generales ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente o Presidenta de la Federación de oficio, a petición de la Junta Directiva o del 5% de los componentes de la Asamblea General. Si ello no fuera posible, o el Presidente o Presidenta no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, la Junta Directiva, por acuerdo adoptado por mayoría simple, o un colectivo de

miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán realizar la convocatoria.

2.- Presidenteak Batzarrerako deialdia gehienez ere egutegiko 15 egunetan egingo du, kasuan kasuko eskabidea egiten denetik zenbatuta. Presidenteak deialdia zehaztutako epean egin ez badu, orduan Zuzendaritza Batzordeak, edo, hala denean, batzarkide eskatzaileek horren deialdia egin ahal izango dute.

2.- El Presidente o Presidenta deberá proceder a la convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 días naturales a partir del día que se formule la correspondiente petición. Si el Presidente o Presidenta no procediere a la convocatoria en el plazo antes indicado, tanto la Junta Directiva como, en su caso, los asambleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

21. artikulua

Batzar Orokorreko deialdia, dela ohikoa dela apartekoa, eguneko gai-zerrendarekin batera, Batzarreko kideei idatziz komunikatuko zaie, gutxienez 15 eguneko aurrerapenarekin. Idatzizko komunikazioa baliozkoa izango da faxez, postaz, helbide elektronikoaren bidez edo erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duen beste edozein baliabideren bidez egiten bada.

Artículo 21

La convocatoria de la Asamblea General, tanto ordinaria como extraordinaria, junto con el orden del día, será comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

22. artikulua

1.- Batzarreko kideek presidenteari eskatu ahal izango die eguneko gai-zerrendan gai interesgarriak jasotzea, baldin eta eskabidea, gutxienez, Batzarreko kideen %5ek egin badu, jaso beharreko gaia Federazioaren interes orokorrekoa denean; edo estamentu bateko kideen %5ek egin badu, jaso beharreko gaia estamentu horrentzat interesgarria denean. Edozein kasutan ere, eskabidea gutxienez Batzarraren deialdia egin aurreko egutegiko bost eguneko aurrerapenarekin egin beharko da.

Artículo 22

1.- Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente o Presidenta la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 5% de los miembros de la Asamblea, si el punto a incluir es de interés general de la Federación; o de un 5% de los miembros de uno de los estamentos, si el punto a incluir es de preferente interés para el estamento de que se trate. En todo caso la petición deberá formularse con una antelación de al menos diez días naturales anteriores a la fecha de convocatoria de la Asamblea.

2.- Eguneko gai-zerrendan jasotzeko proposatu den gaia ukatzen bada, eskatzaileari komunikatu beharko zaio, ukatze hori eragin duten arrazoiak azalduz.

2.- La denegación de la inclusión del punto propuesto en el orden del día deberá comunicarse al peticionario alegando las razones que hayan motivado la denegación.

23. artikulua

1.- Batzar Orokorra lehenengo deialdian baliozkoa izango da kideen erdia gehi bat agertzen denean. Bigarren deialdia eratzeko nahikoa izango da parte-hartzaileen edozein kopuru.

2.- Batzar Orokorreko kide ez diren Zuzendaritza Batzordeko kide guztiak ahotsarekin baina boto-eskubiderik gabe parte hartu ahal izango dute. Gainera, ez du baliorik izango quoruma zenbatzeko.

24. artikulua

Debekatuta dago Batzar Orokorrean botoa eskuordetzea.

Klub eta kirol-elkarteek Batzar Orokorreko euren ordezkariak izendatu ahal izango dituzte, zeinak ordezkaritza hori eta euren identifikazioa frogatzeko dokumentuekin aurkeztu beharko diren. Ordezkaritza frogatzen duen dokumentua entitateko presidentek edota ahalordeak sinatu beharko du.

II. KAPITULUA ZUZENDARITZA BATZORDEA

25. artikulua

Zuzendaritza Batzordea Federazioaren administrazio-organoa da eta federazioko gaien administrazio-kudeaketa burutzen du. Halakoak Batzar Orokorrearen gida-lerroen arabera garatu behar ditu.

26. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordea, kideen kopuru bikoitiarekin osatutakoa, honela eratuko da:

- a) Presidentea, aldi berean, Federaziokoa izango dena.
- b) Presidenteordea. Horrek presidentearen eginkizunak beteko ditu hori aldi baterako ez dagoenean edo kargua utzi duenean.

Artículo 23

1.- La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

2.- Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo sean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con voz pero sin voto. Su asistencia no podrá ser computada a efectos de quórum.

Artículo 24

No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Asamblea General.

Los clubes y asociaciones deportivas podrán nombrar a sus representantes en la Asamblea General, que deberán acudir con documentos que acrediten dicha representación y su identificación. El documento que acredite la representación deberá ser firmado por el/la presidente/a y/o apoderado de la entidad.

CAPÍTULO II JUNTA DIRECTIVA

Artículo 25

La Junta Directiva es el órgano de administración de la Federación y ejerce las funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar conforme a las directrices de la Asamblea General.

Artículo 26

1.- La Junta Directiva, que contará con un número impar de miembros, estará compuesta por:

- a) Un Presidente o Presidenta, que lo será asimismo de la Federación.
- b) Un Vicepresidente o Vicepresidenta, que asumirá las funciones del Presidente o Presidenta en caso de

c) Mahaikideak. Kirol diziplinaren arabera federazioaren baitan sortzen den batzorde bakoitzeko mahaikide bat egongo da.

Zuzendaritza Batzordean diruzain bat egon daiteke gainera, eta idazkaritzaren laguntza izango du. Bi karguok ahotsa eduki bai, baina ez dute bozkatzerik izango.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak ohorezkoak dira, diruzainaren eta idazkariaren kargua izan ezik. Azken horien kasuan, ordainsaria jaso dezakete.

27. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordeko kideak presidentek izendatuko ditu kargua hartu eta hurrengo hogeita hamar egunetan.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kideak berriz hauta daitezke, baina mandatuen denboramuga bata bestearen osteko bi mandatukoa izango da, ordura arte izandako Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak kontuan hartuz, Lehendakariarena barne.

Aurreko mugapena gora-behera, bere aurreko agintalditik 4 urte edo agintaldi bat igarota hauteskunde edo izendatze-prozesuetara berriro aurkezteko aukera izango du.

28. artikulua

1.- Federazioko presidenteari, edo Zuzendaritza Batzordeko kideen %25ari dagokio bileretarako deialdia egitea.

2.- Deialdia jorratu beharreko eguneko gairerendarekin eta agiriekin batera egingo da.

ausencia temporal o cese de éste.

c) Vocales. Habrá un vocal por cada uno de los comités que se constituyan en el seno de la federación por disciplina deportiva.

La Junta Directiva podrá contar además con un Tesorero o Tesorera y estará asistida por el Secretario o Secretaria de la Federación, ambos con voz pero sin voto.

2.- Todos los cargos de la Junta Directiva son honoríficos, excepto el del Secretario o Secretaria y el del Tesorero o Tesorera que podrán ser retribuidos.

Artículo 27

1.- Los miembros de la Junta Directiva serán elegidos por el Presidente o Presidenta dentro de los treinta días siguientes a haber accedido éste o ésta al cargo.

2.- Los miembros de la Junta Directiva, salvo el Presidente o Presidenta al que resulta de aplicación lo dispuesto para este cargo, podrán ser reelegidos, pero el límite temporal de mandatos seguidos será de dos mandatos, computándose todos los cargos directivos que hayan ostentado en la Junta Directiva, incluido, en su caso, el de Presidente o Presidenta.

No obstante la limitación precedente, el transcurso de 4 años o 1 mandato desde la finalización de su anterior mandato les habilitará para presentarse a cualquier nuevo proceso de elección o designación.

Artículo 28

1.- Corresponderá al Presidente o Presidenta de la Federación, ó al 25% de los miembros de la Junta Directiva, la convocatoria de las sesiones de la misma.

2.- La convocatoria se acompañará del orden del día donde figuren los asuntos a tratar, y de la documentación relativa a los

3.- Batzordeko kideei gutxienez bi eguneko aurrerapenarekin jakinarazpena egingo zaie, behar bezala egiaztatutako presako kasuak izan ezik.

4.- Hala ere, deialdirik egin ez bada ere, ulertuko da hori baliozkoa dela kide guztiek parte hartu badute eta aho batez egin bada.

5.- Kideek beren beregi onartzen dutenean, Zuzendaritza Batzorderako deialdia baliozkotzat joko da, baldin eta akordioak helbide elektronikoaren bidez, faxez edo Batzordeko kideen adierazpenak jasotzen dituzten antzeko baliabideen bidez hartu badira, baita akordio horiek hartzeko botoa ere. Kasu horretan, aktarekin batera, parte-hartzeen eta botoen egiaztagirak gorde beharko dituzte. URGENTZIAZKO kasuetan soilik izango da baliozkoa deialdi eta batzarrerako modu hau.

29. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordea lehenengo deialdian eratuta egongo da kideen erdia gehi bat agertzen denean, eta, bigarren deialdian kideen %25 agertzen denean, eta, edozein kasutan ere, Federazioko presidentea edo presidenteordea bertan egon beharko da. Deialdia Batzordeko kideen %25ek eskatu duenean, ulertuko da Batzordea eratuta dagoela kideen erdia gehi bat agertu bada.

2.- Federazioko presidentea, edo halakorik ez dagoenean, presidenteordeak Zuzendaritza Batzordeko bilerak zuzenduko ditu eta horren jarduketara gidatu eta koordinatuko du. Bata edo bestea ez badago, pertsona zaharrenak zuzenduko du.

mismos.

3.- Será notificada por escrito a los miembros de la Junta con al menos dos días de antelación, salvo supuestos de urgencia debidamente justificados.

4.- No obstante, aunque no haya convocatoria, se entenderá válidamente constituida si concurren todos sus miembros y así lo acuerdan por unanimidad.

5.- Siempre que así lo acepten expresamente sus miembros la Junta Directiva se entenderá válidamente convocada y celebrada si adopta sus acuerdos a través de correo electrónico, fax o cualquier otro medio técnico que permita recoger las manifestaciones de los miembros de la Junta, así como su voto para la adopción de los correspondientes acuerdos. En este caso, junto con el acta, deberán conservarse los justificantes de las intervenciones y votos. Este método de convocatoria y reunión únicamente será válido en caso de URGENCIA.

Artículo 29

1.- La Junta Directiva quedará válidamente constituida cuando concurren en primera convocatoria la mitad más uno de sus miembros, y en segunda convocatoria cuando concurren al menos un 25% de sus miembros, y, en todo caso, el Presidente o Presidenta de la Federación ó el Vicepresidente o Vicepresidenta. Cuando la convocatoria haya sido instada por el 25% de los miembros de la Junta quedará válidamente constituida si concurren a la misma la mitad más uno de sus miembros.

2.- El Presidente o Presidenta de la Federación o, en su ausencia, el Vicepresidente o Vicepresidenta, presidirá las sesiones de la Junta Directiva y dirigirá y coordinará su actuación. En caso de ausencia de uno u otro u otra, la presidirá la persona de mayor edad.

30. artikulua

1.- Hona hemen Zuzendaritza Batzordeak, Presidenteak barne, bere kargua uzteko arrazoiak:

a) Presidenteari, edo, horri nahiz Zuzendaritza Batzordeari osotasunean zuzendutako zentsura-mozioa onesteagatik.

b) Adierazpen administratiboaren edo judicialaren ondoriozko desgaitzearengatik.

c) Presidenteak dimititzeagatik.

d) Kideen erdia baino gehiagok dimititzeagatik edo horiek hiltzeagatik, presidentek dimititu dutenak edo hildakoak ordeztu ez baditu.

e) Estatutuetan aurrikusitako beste zioengatik.

2.- Hona hemen Zuzendaritza Batzordeko kideek euren kargua uzteko arrazoiak:

a) Dimisioa.

b) Heriotza.

c) Presidenteak bere kargua uztea.

d) Modu judizialean adierazitako ezgaitzeta.

e) Justifikaziorik gabe, kirol denboraldi berean, jarraian zein ez, Batzar Orokorren hiru batzar edo gehiagotara ez agertzearen, salbu eta ezinbesteko kasua bada.

f) Presidenteak horien karguetatik kendu dituenak.

3.- Presidenteak, Zuzendaritza Batzordeko kide batek edo gehiagok bere kargua utzi,

Artículo 30

1.- La Junta Directiva incluido el Presidente o Presidenta, cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por aprobación de moción de censura formulada al Presidente o Presidenta, o a este o esta y conjuntamente a la Junta Directiva.

b) Por inhabilitación declarada administrativa o judicialmente.

c) Por dimisión del Presidente o Presidenta.

d) Por dimisión o fallecimiento de más de la mitad de sus miembros, en caso de que el Presidente o Presidenta no haya procedido a la sustitución de los dimitidos o fallecidos.

e) Las demás causas previstas en los estatutos.

2.- Los miembros de la Junta Directiva cesarán por alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión.

b) Por fallecimiento.

c) Por cese del Presidente o Presidenta.

d) Por incapacitación declarada judicialmente.

e) Por inasistencia a tres o más sesiones de la Junta consecutivas o alternas durante una temporada deportiva, salvo causa mayor justificada.

f) Por ser cesados/as por el Presidente o Presidenta.

3.- El Presidente o Presidenta podrá, en caso de cese, dimisión voluntaria,

borondatez dimititu, hil edo ezgaitu badira, plaza hutsak betetzeko beste pertsona batzuk izendatu ahal izango ditu.

31. artikulua

1.- Batzar Orokorak presidentearen eta Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna zentsura-mozio baten bitartez eskatu ahal izango dute. Zentsura-mozio hori ondore horretarako antolatutako Batzar Orokorreko kideen gehiengo absolutuak onetsi beharko du.

2.- Zentsura-mozio horren onespnek Zuzendaritza Batzordeko kide guztien kargua uztea eragingo du, Federazioko presidentearen kargua uztea barne.

3.- Zentsura-mozioak Zuzendaritza Batzorde berriaren hautagaitza-proposamena eraman dezake bere baitan. Hautatutako kargu berrien agintaldia aurreko agintaldia agortu arte luzatuko da.

32. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordeko presidentearen kargua hutsik geratzen bada, horrek funtzioko presidentea izaten jarraituko du eta Hauteskunde Batzorderako deialdia egingo du, gehienez ere, hilabeteko epean, hauteskunde-prozesua hasi eta Zuzendaritza Batzordeak izendatuko duen presidentea aukeratzeko xedearekin.

2.- Hori egitea ezinezkoa bada, gutxienez Batzar Orokorreko kide guztien %5 ordezkatzeko duen edozein kolektibok Hauteskunde Batzorderako deialdia egin ahal izango du.

33. artikulua

Federazioko idazkariak, gutxienez ere, hurrengo eginkizunak bete beharko ditu:

fallecimiento o incapacitación de uno o más miembros de la Junta Directiva, nombrar a otras personas para ocupar las vacantes.

Artículo 31

1.- La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad del Presidente o Presidenta y la de la Junta Directiva mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

2.- La aprobación de la moción de censura causará el cese de todos los miembros de la Junta Directiva, incluido el Presidente o Presidenta de la Federación.

3.- La moción de censura podrá incluir la propuesta de elección de nueva Junta Directiva. El mandato de los nuevos cargos electos será hasta completar el mandato anterior.

Artículo 32

1.- Cuando quede vacante el cargo de Presidente o Presidenta o la Junta Directiva cese, ésta seguirá en funciones y procederá a convocar una reunión de la Junta Electoral, en el plazo máximo de un mes, para que dé inicio al proceso electoral eligiéndose otro Presidente o Presidenta que designará su propia Junta Directiva.

2.- No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General de la Federación que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

Artículo 33

El Secretario o Secretaria de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- | | |
|--|---|
| a) Batzar Orokorreko eta Zuzendaritza Batzordeko bileren aktak egitea. | a) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea General y de la Junta Directiva. |
| b) Federazioaren liburuak eta gainerako agiriak zaintzea, kontabilitatekoak izan ezik. | b) Cuidar de los libros y demás documentos de la Federación, salvo los de contabilidad. |
| c) Aipatu liburuen edukiari buruz bidezkoak diren ziurtagiriak luzatzea. | c) Expedir los certificados que procedan sobre el contenido de los citados libros. |

34. artikulua

Federazioko diruzainak, gutxienez, hurrengo eginkizunak bete beharko ditu:

- | | |
|---|---|
| a) Federazioaren ordena ekonomikoaren kontuak eta eragiketak zuzentzea. | a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la Federación. |
| b) Federazioaren kontabilitate-liburuak zaindu eta horiek eramatea. | b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la Federación. |
| c) Beharrezkoak diren kontabilitate-agiri guztiak prestatzea, bereziki, urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzaren kontuak, Batzar Orokorrak horiek ostean aztertu eta onets dituzan. | c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior examen y aprobación por la Asamblea General. |

III. KAPITULUA PRESIDENTEA

35. artikulua

Federazioko presidentea lege-ordezkaritza bere gain hartu du, Batzar Orokorrak eta Zuzendaritza Batzordeak hartutako akordioak betearazten ditu eta horrek egiten dituen bilerak gidatzen ditu, eta baita kalitatezko botoarekin berdinketak ebatzi ere.

36. artikulua

1.- Federazioko presidentea Batzar Orokorrak aukeratutako pertsona izango da. Batzar Orokorrak hautatuko du lau urterik behin, bere kideen artean, bozketa libre, zuzen, berdinean eta sekretuaren bidez.

2.- Presidenteak bere kargua arrazoi hauen

CAPÍTULO III PRESIDENTE O PRESIDENTA

Artículo 35

El Presidente o Presidenta de la Federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General y por la Junta Directiva, preside y dirige las sesiones que celebra una y otra.

Artículo 36

1.- Será Presidente o Presidenta de la Federación aquella persona que haya resultado elegida por la Asamblea General. Será elegido cada cuatro años por la Asamblea General de entre sus miembros mediante sufragio, libre, directo, igual y secreto.

2.- El Presidente o Presidenta cesará por

ondorioz utziko du:

a) Dimisioa.

b) Zentsura-mozioaren onespena.

c) Bide administratiboaren edo judizialaren bidez adierazitako desgaituntza edo ezgaituntza.

d) Heriotza.

e) Estatuetan ezarritako beste zioengatik.

alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión.

b) Por aprobación de moción de censura.

c) Por inhabilitación o incapacitación declarada administrativa o judicialmente.

d) Por fallecimiento.

e) Por las demás causas previstas en los estatutos.

3.- Presidenteak bere kargua uzten badu, hautaketa berria egin beharko da. Hori gertatzen bada, funtzioko Zuzendaritza Batzordea izaten jarraituko du eta Hauteskunde Batzordea gehienez hilabeteko epean deituko du. Epe hori igaro ondoren deialdirik egin ez bada, gutxienez Batzar Orokorreko kide guztien %5 ordezkatzeko duen edozein kolektibok Hauteskunde Batzorderako deialdia egin ahal izango du.

3.- En el supuesto de cese del Presidente o Presidenta deberá procederse a una nueva elección. En tal caso, la Junta Directiva seguirá en funciones y procederá a convocar a la Junta Electoral en el plazo máximo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin tal convocatoria, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

37. artikulua

Lehendakaria berriz aukeratua izan daiteke, baina mandatuen denbora-muga bata bestearen osteko hiru (3) mandatukoa izango da. Hiru (3) mandatuko muga hau gainditu ostean ezin izango da lehendakari kargurako aukeratua gutxienez lau urte igaro ez badira lehengo mandatua bukatu zitzaionetik.

Artículo 37

El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido, pero el límite temporal de mandatos será de tres (3) mandatos consecutivos. Agotados los tres (3) mandatos consecutivos no podrá ser elegido para el cargo de Presidente o Presidenta hasta que haya transcurrido, al menos, un periodo de cuatro años desde la finalización de su anterior mandato.

Beste hautagaitzarik ez balego, eta estatutu hauean ezarritako ezarritako agintaldien muga agortu bada, irtengo den Presidenteak berriro aurkez dezake bere hautagaitza.

En el caso de no haber otra candidatura, y haber agotado el límite de mandatos determinado en estos estatutos, el presidente saliente se podrá volver a presentar a la reelección.

IV. KAPITULUA XEDAPEN ERKIDEAK

CAPÍTULO IV DISPOSICIONES COMUNES

38. artikulua

Estatutu hauen 13. artikuluan ezarri organoko

Artículo 38

Las y los miembros de los órganos

kideek eginkizunak beteko dituzte euren ondorengoak karguaz jabetu arte.

39. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioaren kide anitzeko organoen akordioak bertaratutako kideen gehiengo soilaren bidez hartuko dira, salbu eta lege edo estatutu-xedapenetan gehiengo kualifikatuak ezartzen direnean.

40. artikulua

Hona hemen Bizkaiko Tenis Federazioaren Batzar Orokorreko edo Zuzendaritza Batzordeko kide izateko betekizunak:

- a) Adin-nagusitasuna eskuratzea.
- b) Administrazio-egoitza izatea Federazioaren eremuan. Salbuespeneko inguruabarretan, Batzar Orokorrek betekizun hori bete gabe utz dezake.
- c) Karguak edo eginkizunak betetzeko desgaiakuntza dakarren diziplina-zehapen irmorik ez izatea.
- d) Kargu publikoa betetzeko desgaiakuntza dakarren epai judicial irmoaren bidez kondenatua ez izatea.
- e) Erabaki judicial irmoaren bidez ezgai ez adieraztea.

41. artikulua

1.- Federazioko organoek hartutako akordioei dagokienez idazkariak akta egingo du eta gutxienez puntu hauek jasoko dira: parte hartu duen pertsonen izena, bileraren toki eta epea, eztabaidaren puntu nagusiak, bozketaren forma eta emaitza eta akordioen edukia.

contemplados en el art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

Artículo 39

Los acuerdos de los órganos colegiados de la Federación Bizkaína de Tenis se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo en los supuestos en los que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

Artículo 40

Son requisitos para ser miembro de la Asamblea General o de la Junta Directiva de la Federación Bizkaína de Tenis, los siguientes:

- a) Haber alcanzado la mayoría de edad.
- b) Poseer la vecindad administrativa dentro del ámbito de actuación de la Federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito.
- c) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.
- d) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.
- e) No haber sido declarado incapaz por decisión judicial firme.

Artículo 41

1.- De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario o Secretaria, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas que hayan intervenido, las circunstancias de lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de

los acuerdos.

2.- Hartutako akordioen aurkako botoak, baldin eta hori ziodunak badira, kide anitzeko organoen erabakien ondorioz sor daitekeen erantzukizunetik salbuetsiko dute.

2.- Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

3.- Batzarretako Akten kopiak Bizkaiko Foru Aldundira bidaliko dira ospatu eta lau hilebeteko epean, lege edo araudi bidez bidalketa-epe laburrago bat ezarri ez bada bahintzat.

3.- Las Actas de las asambleas se remitirán a la Diputación Foral de Bizkaia mediante copia de la misma en el plazo de cuatro meses desde su celebración, salvo previsión legal o reglamentaria que obligue a su entrega en un plazo menor.

42. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioko Zuzendaritza Batzordeak egokitzat jotako batzordeak eta gainerako antzeko organoak eratu ahal izango ditu, bai Federazioko kirol-jardueraren sektore bat garatzeko beharrezkoak direnak bai Federazioa osatzen duten kolektiboen edo estamentuen funtzionamendurako beharrezkoak direnak.

Artículo 42

La Junta Directiva de la Federación Bizkaína de Tennis podrá constituir cuantos comités y demás órganos análogos considere oportuno, tanto aquellos que respondan al desarrollo de un sector de la actividad deportiva de la Federación, como los que atiendan al funcionamiento de colectivos o estamentos integrantes de la Federación.

43. artikulua

1.- Bizkaiko Tennis Federazioan dopajeari begira aplikatu beharreko arauketa ezartzen duten organoak egon beharko dira.

Artículo 43

1.- La Federación Bizkaína de Tennis deberá contar con los órganos que establezca la normativa aplicable en materia de dopaje.

2.- Bizkaiko Tennis Federazioan batzorde teknikoa egon beharko da. Batzorde horrek Federazioko zuzendaritza teknikoa eta kirol-zuzendaritza bere gain hartzen ditu.

2.- La Federación Bizkaína de Tennis contará con un comité técnico que será el órgano que asuma la dirección técnico-deportiva de la Federación.

3.- Halaber beste Batzorde batzuk izan ditzake, Federazioaren jardun egokirako beharrezko ikusten direnak.

3.- Igualmente podrá contar con otros Comités que se estimen convenientes para la buena marcha de la Federación.

44. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioko zuzendariek hurrengo eskubideak dituzte:

Artículo 44

Los directivos y directivas de la Federación Bizkaína de Tennis tienen los siguientes derechos:

a) Eusko Jaurlaritzarengandik eta Bizkaiko Foru Aldundiarengandik federazioetako Zuzendaritza-arloko langileen prestakuntza

a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia la formación permanente del personal directivo o directiva de las

iraunkorra eta eginkizunak behar bezala betetzeko doako aholkularitza teknikoa jasotzea. federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.

b) Jarduerak egin ondoren sortutako gastuen ordainketa jasotzea, Federazioak aurretiaz ezarri mugen barruan. b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el desempeño de sus actividades dentro de los límites previamente establecidos por la propia Federación.

c) Federazioaren bidez aseguru bat izatea, borondatezko jardueraren ondorioz zuzenean sortutako istripu-arriskuei eta erantzukizun zibilari aurre egiteko. c) Disponer de un seguro, a través de la Federación, contra los riesgos de accidente y responsabilidad civil derivados directamente del ejercicio de la actividad voluntaria.

d) Jarduera duintasun-, segurtasun- eta higiene-baldintza egokietan egitea, eginkizunen izaera eta ezaugarriak kontuan hartuta. d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de dignidad, seguridad e higiene en función de la naturaleza y características de sus funciones.

e) Zuzendari-izaeraren egiaztapena izatea. e) Disponer de una acreditación identificativa de su condición de directivo o directiva.

f) Kirol-arloan izandako gizarte-kontribuzioaren ondoriozko aintzatespena lortzea. f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su contribución social en el campo del deporte.

g) Federazioko Zuzendaritza-organoetan parte hartzeko beharrezkoa den informazioa eta agiriak izatea. g) Disponer de la información y documentación precisa para su participación en los órganos directivo o directivas de la Federación.

h) Atxikitako eginkizunak behar bezala betetzeko beharrezkoak diren baliabide materialak modu iraunkorrean jasotzea. h) Recibir con carácter permanente los medios materiales necesarios para el correcto ejercicio de las funciones que se les asignen.

i) Federazioaren arauetan ezarritako bestelakoak. i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la Federación.

45. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioko zuzendariek puntu hauek bete beharko dituzte:

a) Bidezkoa denean, eginkizunak betetzean jasotako informazio ezagunaren isil-gordeari eustea. Isil-gordearen betebeharrak kargua

Artículo 45

Los directivos y directivas de la Federación Bizkaína de Tennis están obligados a:

a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la información recibida y conocida en el desarrollo de sus

utzi ondoren ere iraun egingo du.

b) Eginkizunak arreta egokiarekin betetzea, une oro Federazioaren estatutuen helburuari helduta.

c) Kasuan kasuko kirol-federazioek eskainitako baliabide materialak errespetatu eta zaintzea

d) Federazioekin batera hartutako konpromisoak betetzea.

e) Eginkizunak arreta egokiarekin betetzeko antolatzen diren prestakuntza-jardueretan parte hartzea.

f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatutako edozein motatako kontraprestazio ekonomikoa ezeztatzea.

g) Eginkizunak betetzen jarraitzea euren ondorengoak karguaz jabetu arte, ezinbesteko kasua izan ezik.

h) Organo eskudunek hartutako akordioak eta ebazpenak betetzea.

i) Irtengo duten zuzendarien ordezkotako zuzendari berriei beharrezkoak diren agiri eta informazio guztiak ematea.

j) Interes pertsonala duten gaien eztabaidetara ez agertzea edo bertan ez esku hartzea. Ulertuko da interes pertsonala dagoela gaiak zuzendariaren ezkontidearengan edo antzeko afektibotasun-harremanak dituztenengan edo ondorengo nahiz aurrekoengan edo zuzendaritza-kargua bete edota parte-hartze garrantzitsua duen sozietatearen gain eragina duenean.

k) Zein organoko kide izan eta organo horren

funciones. La obligación de confidencialidad subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo.

b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de sus funciones, ateniéndose en todo momento a los fines estatutarios de la Federación.

c) Respetar y cuidar los recursos materiales que pongan a su disposición las correspondientes federaciones deportivas.

d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la Federación.

e) Participar en las actividades formativas que se organicen para el diligente cumplimiento de sus funciones.

f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza mayor.

h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por los órganos competentes.

i) Proporcionar toda la documentación e información necesaria a las y los nuevos directivo o directivas que vayan a sustituir a las y los salientes.

j) Abstenerse de asistir e intervenir en las deliberaciones que afecten a asuntos en los que tengan interés personal. Se considerará que existe interés personal cuando el asunto afecte al cónyuge del directivo o directiva o a personas vinculadas por análoga relación de afectividad o sus descendientes o ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe un puesto directivo o directiva o tenga una participación significativa.

k) Asistir a las reuniones de los órganos de

bileretara agertzea eta eztabaidetan forma aktiboan parte hartzea, bere irizpidea erabaki egokiak hartzeko baliagarria izan dadin.

l) Emandako akreditazioa behar bezala erabiltzea.

m) Federazioak, hala denean, onetsitako Kode Etikoa betetzea.

n) Federazioko estatutuetan edo arauetan aurreikusitako beste edozein puntu.

46. artikulua

1.- Kirol-federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria beste kirol-federazioko presidentearen karguarekin, kirol-modalitate ezberdina izan arren.

2.- Kirol-federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria bertan dagoen klub edo kirol-talde bateko presidente karguarekin. Presidentea hain zuzen Batzar Orokorreko klub bateko ordezkari delako aukeratzeko badute Presidente, ulertuko da klubean duen karguari egiten diola uko, espreski bi karguetako batean arituko dela adierazten ez badu behintzat.

3.- Federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria Euskadiko Autonomia Erkidegoko Foru Administrazio eta Administrazio Nagusiaren federazio-eremuarekin zuzenean lotutako kargu edo enplegu publikoekin.

4.- Federazioko zuzendaritza-kargua ez da bateragarria gomendio eta aholkularitza profesionalaren eginkizunekin. Era berean, kirol-federazioko zuzendaritza-kargua ez da bateragarria lan-, zibil- edo merkataritza-kontratuaren bidezko zerbitzuak emateko jarduerekin.

que forme parte y participar activamente en sus deliberaciones a fin de que su criterio contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada.

m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se apruebe por la Federación.

n) Cualesquiera otras previstas en las normas estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

Artículo 46

1.- El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el cargo de Presidente o Presidenta de otra Federación deportiva, aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2.- El cargo de Presidente o Presidenta de la federación deportiva es incompatible con el de Presidente o Presidenta de un club o agrupación deportiva integrada en la misma. Cuando la persona titular de la Presidencia sea elegida precisamente por su condición de asambleísta en representación de un club, entendiéndose que renuncia al cargo en el club para el caso de no optar expresamente por uno de ellos.

3.- La Presidencia de la Federación deportiva será incompatible con el desempeño de cargos o empleos públicos directamente relacionados con el ámbito federativo dentro de la Administración Foral y General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4.- El cargo directivo o directiva de la Federación es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la misma. Asimismo, el cargo directivo o directiva de la Federación deportiva es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación

laboral, civil o mercantil a la misma.

47. artikulua

Hona hemen Bizkaiko Tenis Federazioko Zuzendaritza-arloko langileen debekuak:

a) Kalte-ordainak jasotzea kargua laga edo dimititu ostean.

b) Hirugarren pertsonengandik edo erakundeengandik komisioak edo antzeko mozkinak jasotzea, kirol-erakundeak kontratatutako ondasun eta zerbitzuen ondorioz.

c) Pizgarriak jasotzea, kirol- eta ekonomia-arloko helburuak eskuratzearen ondorioz.

d) Enpresen bidez edo hirugarren pertsonen edo erakundeen izenean kirol-federazioarekin kontratatzea. Autokontratazio horren barruan ezkontideen enpresak, antzeko afektibotasun-harremanak dituzten pertsonak eta ondorengoak nahiz aurrekoak sartzen dira.

e) Kirol-federazioaren ondarea erabiltzea edo lanpostuaz baliatzea ondare-abantaila eskuratzeko.

Artículo 47

El personal directivo de la Federación Bizkaina de Tenis tiene prohibido:

a) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en el cargo.

b) Percibir comisiones o beneficios análogos de terceras personas o entidades por la contratación de bienes y servicios por la entidad deportiva.

c) Percibir incentivos por la consecución de objetivos deportivos o económicos.

d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre de terceras personas o entidades, con la propia Federación deportiva. Tal interdicción de autocontratación alcanza a las empresas de sus cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.

e) Hacer uso del patrimonio de la Federación deportiva o valerse de su posición en la misma para obtener una ventaja patrimonial.

IV. TITULUA FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

48. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko estamentuetako kideek, gutxienez, eskubide hauek izango dituzte:

a) Federazioko organoak ordezkatu eta horietan parte hartzea, estatutu hauek eta aplikatu beharreko arauketan ezarri moduan eta proportzioan.

b) Federazioak antolatutako jardueretan parte hartzea, horri buruz emandako erregelaren arabera.

TÍTULO IV ESTAMENTOS FEDERATIVOS

Artículo 48

Los integrantes de los estamentos de la Federación Bizkaina de Tenis tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a) Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.

b) Participar en cuantas actividades organice la Federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.

c) katutako informazioa jasotzea eta Federazioarekin zerikusia duten gaietan irizpideak eta iritzia askatasunez ematea, kirol hori behar bezala garatu dadin.

d) Federazioko organo eskudunengana jotzea Federazioko arauak bete ahal izateko.

e) Federazioko arauen arabera egokitzat jotako kontsultak eta erreklamazioak helaraztea.

f) Lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea.

49. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko estamentuetako kideek hurrengo betebeharrak bete beharko dituzte:

a) Ezarritako kuotak ordaintzea.

b) Federazioko organoak hartutako baliozko akordioak betetzea, baldin eta organo eskudunak horiek deuseztatu edo eteten ez baditu.

c) Federazioaren helburuak lortzeko, modu aktiboan lankidetzan jardutea.

d) Betetzen dituzten karguei datxekien betebeharrak leial betetzea.

e) Bizkaiko selekzioen deialdietara agertzea, kirol-txapelketan parte hartzeko edo horiek prestatzeko.

50. artikulua

Estatutu hauen ondoreetarako, kirol-klubak edo taldeak Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen III. tituluaren ezarritakoaren arabera eratuko dira.

51. artikulua

c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.

d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.

e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la Federación.

f) Disponer del documento justificativo de la licencia.

Artículo 49

Los integrantes de los estamentos de la Federación Bizkaína Tenis tendrán los siguientes deberes:

a) Pagar las cuotas que se establezcan.

b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.

c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la Federación.

d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.

e) Asistir a las convocatorias de las selecciones vizcaínas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.

Artículo 50

A los efectos de los presentes estatutos, son clubes o agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco.

Artículo 51

Klubek eta taldeek, Bizkaiko Tenis Federazioak antolatu eta baimendutako txapelketa ofizialetan parte hartu ahal izateko, kasuan kasuko lizentzia izan beharko dute.

52. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko kirolariak kirolarien estamentuari dagokion federazioaren lizentzia egokia duten pertsona fisikoak izango dira.

53. artikulua

1.- Teniseko Bizkaiko federazioko teknikariak dira Euskadiko Tenis Federazioak hala aintzatetsirik dituenak, Teniseko Entrenatzailearen I. Mailako tituluaren jabe direnak gutxienez (lehengo monitore nazionala), edo federazioak luzatutako Monitore Nazional titulua dutenak eta Euskadiko Tenis Federazioak luzatutako estamentu horri dagokion federazio-lizentzia dutenak.

2.- Teknikariak, hala denean, Federazioko teknikarien elkargoan batuko dira.

54. artikulua

1.- Bizkaiko Tenis Federazioko epaileak gutxienez Espainiako Teniseko Erret Federazioko Epaile Nazional titulazioa dutenak izango dira, eta Euskadiko Tenis Federazioak luzatutako federazio-lizentzia dutenak.

2.- Epaileak, hala denean, Federazioko epaileen elkargoan bilduko dira.

V. TITULUA DIZIPLINA-ARAUBIDEA

55. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko diziplina-araubideari dagokionez, urtarrilaren 10eko 7/1989 Dekretuaren ondoriozko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen X. tituluaren

Los clubes y agrupaciones, para la participación en competiciones oficiales organizadas o autorizadas por la Federación Bizkaina de Tenis, deberán disponer de la correspondiente licencia.

Artículo 52

Son deportistas de la Federación Bizkaina de Tenis las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de deportistas.

Artículo 53

1.- Son técnicos y técnicas de la Federación Bizkaina de tenis aquellas personas que estén reconocidos por la Federación Vasca de tenis, estando en posesión como mínimo del título de Entrenador de Tenis Nivel I (antiguo Monitor Nacional) o el título de Monitor Nacional exigido por la federación y que ostenten la correspondiente licencia federativa por la Federación Vasca de Tenis de este estamento.

2.- Los técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio de técnicos de la Federación.

Artículo 54

1.- Los jueces y juezas de la Federación Bizkaina de Tenis son aquellas personas físicas que estén en posesión como mínimo de la titulación de Arbitro Nacional de la Real Federación Española de Tenis y de la correspondiente licencia federativa por la Federación Vasca de Tenis.

2.- Los jueces y juezas se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces y juezas de la Federación.

TÍTULO V RÉGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 55

El régimen disciplinario de la Federación Bizkaina de Tenis se regirá por lo dispuesto en el Título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio, por el Decreto 7/1989, de

ezarritakoa edo hori ordezten duen xedapenean, estatutu hauetan eta Federazioaren Kirol Diziplinaren Arautegian ezarritakoa aplikatuko da.

56. artikulua

1.- Bizkaiko Tennis Federazioak diziplina-ahala egitura organikoaren zati diren pertsonen gain eta horretan afiliatutako pertsona fisiko edo juridiko guztien gain soilik egikarituko du.

2.- Federazioak ezin izango du egikaritu diziplina-ahala beste lurralde-eremu eta kirol-jarduera bereko federazioko kideen gain, kirol-jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoan garatu arren.

57. artikulua

Diziplina Batzordea Bizkaiko Tennis Federazioko organoa da eta horrek kirol-arloko diziplina-ahala egikaritzen du federazioko gainerako organoak kontuan hartu gabe.

58. artikulua

1.- Diziplina Batzordea eta Apelazio Batzordea Zuzendaritza Batzordeak izendatutako kide kopuru bikoiti batek osatuko ditu. Kide bakarreko organo ere izan daiteke.

2.- Batzorde horretako kideak 4 urterako hautatuko dira eta kargua egikaritzeko nahikoa jakintza eduki behar dute.

3.- Diziplina Batzordeko kideak Zuzendaritza batzordeko kide izan daitezke eta Federazioko Presidenteak ken ditzake kargutik.

59. artikulua

Diziplina Epailak hartutako erabakiak Euskadiko Tennis Federaziaren Diziplina Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

10 de enero, o disposición que lo sustituya, por los presentes estatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la propia Federación.

Artículo 56

1.- La Federación Bizkaina de Tennis sólo tendrá potestad disciplinaria sobre todas las personas que formen parte de su estructura orgánica y sobre todas aquellas personas físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2.- La Federación no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquellos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

Artículo 57

El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Bizkaina de Tennis que ejerce la potestad disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

Artículo 58

1.- El Comité de Disciplina y el Comité de Apelación estarán compuestos por un número impar de miembros nombrados por la Junta Directiva. Podrá ser un órgano unipersonal.

2.- Los miembros del Comité serán nombrados para 4 años y deberán reunir conocimientos suficientes para desempeñar el cargo.

3.- Los miembros del Comité de Disciplina podrán formar parte de la Junta Directiva y ser removidos de su cargo a criterio del Presidente de la federación.

Artículo 59

Las decisiones que adopte el Comité de Disciplina serán impugnables ante el Comité de Disciplina de la Federación

Vasca de Tenis.

VI. TITULUA HAUSTEKUNDE ARAUBIDEA

60. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko hauteskunde-araubideari dagokionez, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren VII. tituluan, hori garatzen duten xedapenetan, estatutu hauetan eta Federazioko Batzar Orokorra onetsi beharko duen Hauteskunde Arautegian ezarritakoa aplikatuko da.

61. artikulua

Federazioko Batzar Orokorra aukeratzeko, hauteskunde-kidegoa federazioko estamentu bakoitzaren lizentzien titularrek osatuko dute, kasuan kasuko Hauteskunde Arautegian zehaztutako baldintzetan.

Hautesleen eta hautagarrien izaera Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan, estatutu hauetan eta Federazio honetako Hauteskunde Arautegian xedatutakora egokituko da.

62. artikulua

Federazioan Hauteskunde Batzordea egongo da eta horrek hauteskunde-prozesua bultzatzeaz gain, horren garapen egokia zainduko du. Hauteskunde Batzordea hauek osatuko dute: hiru kidek, batek presidente gisa jardunez eta beste batek idazkari gisa jardunez. Horiek kideen artean izendatuko dira eginkizunok betetzeko, eta, horien artean izendatzen ez badira, presidentea zaharrena izango da eta idazkaria gazteena.

63. artikulua

Hauteskunde Batzordearen eginkizunen iraupena lau urtekoa izango da, Batzar

TÍTULO VI RÉGIMEN ELECTORAL

Artículo 60

El régimen electoral de la Federación Bizkaína de Tenis se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes estatutos y por el correspondiente Reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

Artículo 61

Para la elección de la Asamblea General de la Federación el cuerpo electoral estará compuesto por los titulares de licencias de todos y cada uno de los estamentos federativos, en las condiciones que se señale en el correspondiente Reglamento Electoral.

La condición de electores y elegibles se ajustará a lo dispuesto en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vasco, en los presentes Estatutos y en el Reglamento Electoral de esta Federación.

Artículo 62

En la Federación existirá una Junta Electoral encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo. La Junta Electoral estará formada por tres miembros, actuando uno de ellos como Presidente o Presidenta y otro como Secretario o Secretaria, cargos que serán elegidos entre los propios miembros para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 63

El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro

Orokorrak hori ordeztu eta epealdia amaitu aurretik beste bat izendatzeari kalterik egin gabe.

64. artikulua

1.- Hauteskunde Batzordeko kideak eta ordezkokoak zozketa publiko bidez hautatuko dira hautagai izango ez diren pertsonen artetik, edo boluntario agertzen direnen artean hautatu daitezke, beti ere Batzar Orokorreko 2/3ek euren aldeko botoa ematen badute.

2.- Ezin izango dira Hauteskunde Batzordeko kide izan hautagai gisa aurkezten diren pertsonak; baldintza hori izendatutako Hauteskunde Batzordeko kideetatik edozeinek betetzen badu, orduan kargua utzi eta izendatutako ordezkoa jarri beharko da.

65. artikulua

Hauteskunde Batzordeak eginkizun hauek beteko ditu:

a) Hautesleen errolda eta hauteskunde-egutegia onestea

b) Aurkeztutako hautagaiak aldarrikatu eta argitaratzea

c) Hauteskunde Mahaia izendatzea

d) Hautatutako hautagaiak aldarrikatzea

e) Aurkeztutako erreklamazioak eta eskabideak aurkaratzea eta Hauteskunde Mahaia hartutako erabakien aurka jarritako errekursoak ebaztea.

f) Hauteskundeen eta emaitzen gain zuzeneko eragina duen beste edozein gai ebaztea.

2.- Hauteskunde Batzordeak hartutako erabakiak Kirol Justiziaren Euskal Batzordean aurkaratu ahal izango dira

años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

Artículo 64

1.- Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes, serán elegidos por sorteo público entre las personas que no vayan a ser candidatas o candidatos, o podrán ser elegidos entre los voluntarios siempre que estos sean votados por 2/3 de los miembros presentes de la Asamblea General.

2.- En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

Artículo 65

1.- La Junta Electoral tendrá encomendadas las siguientes funciones:

a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral

b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas

c) Designar la mesa electoral

d) Proclamar los candidatos electos

e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.

f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2.- Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

66. artikulua

Hauteskunde Batzordeak, hautagaiak izango ez diren hautesleen artean zozketa egin aurretik, hiru kiderekin eta kopuru bereko ordezkoekin osatutako Hauteskunde Mahaia izendatuko du. Presidentea eta idazkaria horien artean eginkizun horiek betetzeko aukeratuko dira, eta, horien artean izendatzen ez badira, orduan presidentea zaharrena izango da eta idazkaria gazteena.

67. artikulua

1.- Hauteskunde Mahaia eginkizun hauek beteko ditu:

- a) Bozketen garapen egokia zaintzea.
- b) Boto-emaile eta horien hautesle-izaera egiaztatzea.
- c) Igorritako botoen baliozkotasunari buruzko ebazpena ematea.
- d) Botoak berriro zenbatzea, behin horien igorpena amaituta.
- e) Bozketarekin zerikusia duen beste edozein gai ebaztea.

2.- Hauteskunde Mahaia hartutako erabakiak Hauteskunde Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

VII. TITULUA EKONOMIA- ETA ONDARE-ARAUBIDEA

68. artikulua

1.- Bizkaiko Tenis Federazioa aurrekontu-araubide eta ondare propioaren mende dago.

2.- Federazioaren ondarea bere titulartasunpeko ondasunekin eratzen da.

Artículo 66

La Junta Electoral, previo sorteo entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su Presidente o Presidenta y Secretario o Secretaria los que así sean elegidos entre ellos para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 67

1.- La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones:

- a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones.
- b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores.
- c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos.
- d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos.
- e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación.

2.- Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

TÍTULO VII RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

Artículo 68

1.-La Federación Bizkaína de Tenis está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio.

2.- El patrimonio de la Federación estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

3.- Hona hemen federazioko baliabideak:

a) Federatuen kuotak.

b) Erakunde publikoek eman ditzaketen diru-laguntzak.

c) Dohaintzak, jarauntsiak, legatuak eta sariak.

d) Antolatutako kirol-jarduerek eta txapelketek sortutako mozkinak.

e) Industria-, merkataritza-, lanbide-jardueren eta emandako zerbitzuen ondoriozko mozkinak.

f) Ondarearen fruituak eta besterendu edo zamatutako produktua, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 138. artikuluan ezarritako baldintzetan.

g) Eskuratutako maileguak eta kredituak.

h) Jardueraren garapenean eskuratu daitekeen beste edozer.

69. artikulua

1.- Federazioaren diru-sarrera guztiak, kirol-adierazpen ezberdinen ondorioz eskuratutako mozkinak eta sariak barne, bai eta Federazioak industria-, merkataritza-, lanbide edo zerbitzu-jardueren ondorioz eskuratu ditzakeenak ere, gizarte-xedearen garapenean oso-osorik aplikatuko dira.

2.- Mozkinak inoiz ez dira banatuko Federazioko kideen artean.

70. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioak ondasun higiezinak zamatu eta besterendu ahal izango ditu, dirua mailegu gisa har ditzake

3.- Son recursos de la Federación los siguientes:

a) Las cuotas de los federados.

b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle.

c) Las donaciones, herencias, legados y premios.

d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice.

e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice.

f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación o gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 138 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Los préstamos o créditos que obtenga.

h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad.

Artículo 69

1.- Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener la Federación del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2.- Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la Federación.

Artículo 70

La Federación Bizkaína de Tennis podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos

eta zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluak igorri ahal izango ditu, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 139. artikuluan ezarri baldintzetan.

71. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioak goizuzendaritzako lan-kontratuak sinatu ahal izango ditu, baldin eta akordioa eta ordainketaren zenbatekoa eta kontratuaren gainerako baldintzak Batzar Orokorrean dauden kideen gehiengo absolutuak onetsi baditu eta kontratu hori kirol administrazio eskudunak baimendu badu.

72. artikulua

1.- Bizkaiko Tenis Federazioak urtean-urtean ekitaldi bakoitzaren aurrekontua onetsiko du.

2.- Zuzendaritza Batzordeak aurrekontua egingo du eta Batzar Orokorrak hori onetsiko du.

3.- Aurrekontuan, zenbakiekin, multzoka eta modu sistematikoan Federazioak bere gain har ditzakeen gehieneko betebeharrak eta kasuan kasuko ekitaldian likidatu daitezkeen eskubideak adieraziko dira. Bizkaiko Tenis Federazioaren aurrekontuan, era berean, kirol horretako emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasunaren sustapenarekin zerikusia duten betebeharrak islatu beharko dira.

4.- Aurrekontua bakarra izango da eta Federazioko gastu eta diru-sarrera guztiak jasoko dira, organo osagarriek edo erakunde instrumentalek sortutakoak barne. Kudeaketa- edo antolakuntza-beharrizanek hala eskatzen dutenean, Bizkaiko Tenis Federazioak sistema zentrolean behar bezala integratutako kontabilitateko azpierakundeak sortu ahal izango ditu.

representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, en los casos y condiciones establecidas en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 71

La Federación Bizkaina de Tenis podrá suscribir contratos laborales de alta dirección siempre que el acuerdo, así como la cuantía de la remuneración y las demás condiciones del contrato, sean aprobados por la mayoría absoluta de miembros presentes de la Asamblea General y sea autorizado dicho contrato por la Administración deportiva correspondiente.

Artículo 72

1.- La Federación Bizkaina de Tenis aprobará anualmente el presupuesto de cada ejercicio.

2.- Corresponderá a la Junta Directiva la elaboración del proyecto de presupuesto y su aprobación será competencia de la Asamblea General.

3.- El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo, puede contraer la Federación y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio. El presupuesto de la Federación Bizkaina de Tenis deberá reflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en dicha modalidad deportiva.

4.- El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la Federación, incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, la Federación Bizkaina de Tenis podrá crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

5.- Aurrekontua orekatua izango da eta inoiz ezin izango da onetsi aurrekontu defizitarioa, horretarako aurretiaz kirol-administrazio eskudunaren baimena eskuratu ez bada.

6.- Batzar Orokorraren onespina eskuratu ondoren, aurrekontua eta ekitaldiko kontuak administrazioari helaraziko zaizkio.

7.- Federazioko Zuzendaritza Batzordeak aurrekontu osoaren %20 gainditzen ez duten aurrekontuen aldaketak egitea erabaki ahal izango du.

8.- Federazioaren aurrekontu osoaren %20 gainditzen duten programen artean kredituak transferitzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren baimena beharko da.

73. artikulua

1.- Ekitaldia itxi eta hurrengo hiru hilabeteetan, Bizkaiko Tennis Federazioko Zuzendaritza Batzordeak Batzar Orokorrari aurkeztuko dizkio urteko kontuak. Horietan balantzea, galera-irabazien kontua eta oroitidazki ekonomikoa jasoko dira.

2.- Zuzendaritza Batzordeak egindako urteko kontuak presidentek, edo, hala denean, diruzainak sinatuko ditu.

3.- Federazioko urteko kontuak egiturari begira Kirol Federazioei moldatutako Kontabilitatearen Plan Orokorraren egokitzapen-arauetara egokituko dira.

74. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioak auditoretza egingo du Herri Administrazio eskudunak hala ezartzen duenean, eta bidezko kasuetan eta ekitaldietan.

5.- El presupuesto será equilibrado y en ningún caso podrá aprobarse un presupuesto deficitario sin obtener la autorización previa de la Administración deportiva competente.

6.- Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General se dará traslado del presupuesto y de las cuentas del ejercicio a la Administración.

7.- La Junta Directiva de la Federación podrá acordar las modificaciones presupuestarias que no excedan del 20 % del presupuesto total.

8.- La transferencia de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total de la Federación requerirá autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 73

1.- Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, la Junta Directiva de la Federación Bizkaína de Tennis elevará a la Asamblea General las cuentas anuales, que corresponderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica.

2.- Las cuentas anuales que formule la Junta Directiva deberán estar firmadas por el Presidente o Presidenta y, en su caso, el Tesorero o Tesorera.

3.- Las cuentas anuales de la Federación se ajustarán en su estructura a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad adaptado a las Federaciones Deportivas.

Artículo 74

La Federación Bizkaína de Tennis se someterá a auditoría cuando así se exija por la Administración pública competente, en los casos y ejercicios que proceda.

AGIRIEN ARAUBIDEA

75. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioak nahitaez hurrengo liburuak eramango ditu:

a) Federazioko estamentuen liburua, estamentu bakoitzari dagokion ataletan bereztuta. Liburu horretan horien zerrenda gaurkotua jasoko da, bai eta sarrera- nahi baja-datak ere.

b) Federazioaren akta-liburua; liburu horretan, Batzar Orokorrak, Zuzendaritza Batzordeak eta Federazioko gainerako organoek hartutako akordioak jasoko dira.

c) Kontabilitate-liburuak.

d) Hala denean, zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluen Erregistro Liburua.

Liburu horien izapideak Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroan ezarritakoaren arabera egin beharko dira.

IX. TITULUA FEDERAZIOAREN DESEGITEA ETA LIKIDAZIOA

76. artikulua

1.- Bizkaiko Tennis Federazioa hurrengo arrazoen ondorioz desegingo da:

a) Aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen bi herenen gehiengoak hartutako akordioaren ondorioz, artikulua honen bigarren atalean ezarri arrazoietatik edozein eman bada.

b) Erabaki judizialaren ondorioz.

2.- Bizkaiko Tennis Federazioa hurrengo arrazoen ondorioz desegin beharko da:

a) Federazioaren aintzatespen ofiziala

RÉGIMEN DOCUMENTAL

Artículo 75

La Federación Bizkaina de Tennis llevará obligatoriamente los siguientes libros:

a) Libro de estamentos federativos, dividido en aquellas secciones que se correspondan con cada estamento. Tal libro contendrá la relación actualizada de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.

b) Libro de actas de la Federación, donde constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General, la Junta Directiva y demás órganos de la Federación.

c) Libros de contabilidad.

d) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.

Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con lo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

TÍTULO IX DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

Artículo 76

1.- La Federación Bizkaina de Tennis se disolverá:

a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de dos tercios de los presentes y precedido de la concurrencia de alguna de las causas previstas en el apartado segundo de este artículo.

b) Por decisión judicial.

2.- La Federación Bizkaina de Tennis deberá disolverse por las siguientes causas:

a) Por la revocación del reconocimiento

ezeztatzea.

b) Administrazio-izaerako eginkizun publikoak agerian egikari ezin izateagatik.

c) Federazioko organoak gerarazteagatik, euren funtzionamendua betetzeko ezintasuna eraginez.

d) Agindutako eginkizun publikoak egikaritzeko ezintasunagatik.

e) Beste kirol-federazio batekin bat egiteagatik.

f) Beste kirol-federazio batean integratzeagatik.

g) Indarreko legerian ezarri beste edozein arrazoi gertatzeagatik

77. artikulua

1.- Federazioko presidenteak Batzar Orokorrerako deialdia egin beharko du, horrek desagite-akordio egokia bi hilabeteko epean har dezan, desagite hori zehazten duen arrazoiaren berri duenetik zenbatuta.

2.- Pertsona federatuek eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzak presidenteari Batzar Orokorrerako deialdia egiteko eskatu ahal izango die, baldin eta horren ustez aurreko artikuluan ezarri arrazoietatik edozein gertatu bada.

3.- Batzar Orokorrerako deialdia egin ez bada edo akordiorik hartu ez bada, edo akordio hori desagitearen aurkakoa bada, federatuetatik edozeinek edo Bizkaiko Foru Aldundiak Federazioaren desagite judiziala eskatu ahal izango du.

4.- Federazioko Zuzendaritza Batzordeak desagite judiziala eskatu beharko du

oficial de la Federación.

b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.

c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.

e) Por su fusión con otra Federación deportiva.

f) Por su integración en otra Federación deportiva.

g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

Artículo 77

1.- El Presidente o Presidenta de la Federación deberá convocar a la Asamblea General para que la misma adopte el correspondiente acuerdo de disolución en el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento de la existencia de la causa determinante de la disolución.

2.- Las personas federadas y la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia también podrán requerir al Presidente o Presidenta para que convoque la Asamblea General si, a su juicio, concurre cualquiera de las causas enumeradas en el artículo anterior.

3.- En el caso de que la Asamblea General no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o este fuera contrario a la disolución, cualquier federado o federada o la propia Diputación Foral de Bizkaia podrá solicitar la disolución judicial de la Federación.

4.- La Junta Directiva de la Federación estará obligada a solicitar la disolución

federazioaren akordioa desegitearen aurkakoa denean edo hori lortu ezin denean.

78. artikulua

Federazioa desegin ondoren, likidazio-epaaldia irekiko da, salbu eta bat-egite kasuak edo federazioaren aktiboa edo pasiboa osorik lagatzeko beste edozein kasu gertatzen denean.

79. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioak, behin hori desegin da, bere nortasun juridikoari eutsiko dio likidazio-prozesuan murgilduta dagoen bitartean. Fase horretan, bere izendapenari "likidazio-prozesuan" kontzeptua gehitu beharko zaio.

80. artikulua

Federazioa likidazio-prozesuan dagoela adierazten den unetik Zuzendaritza Batzordeak bere eginkizunak betetzeari utziko dio, eta eginkizunok likidatzaileek beteko dituzte. Hala ere, Zuzendaritza Batzordeko kideek euren konkurtsoa utziko die likidazio-eragiketarako modu eragingarrian egin daitezkeen.

81. artikulua

1.- Federazioko Batzar Orokorrari dagokio likidatzaileen izendapena eta horien zenbakia beti bakoitia izango da.

2.- Likidatzaileen izendapena eta kargua uztea Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatu beharko dira.

82. artikulua

Hona hemen Federazioko likidatzaileen eginkizunak:

a) Administrazio-organoa bateratzeko xedearekin, Federazioaren hasierako balantzea bere eginkizunak hastean sinatzea.

judicial cuando el acuerdo federativo fuera contrario a la disolución o no pudiera ser logrado.

Artículo 78

Una vez disuelta la Federación se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la Federación.

Artículo 79

La Federación Bizkaína de Tennis, una vez disuelta, conservará su personalidad jurídica mientras se encuentre en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación".

Artículo 80

Desde el momento en que la Federación se declare en liquidación cesará en sus funciones la Junta Directiva, asumiendo las y los liquidadores sus funciones. No obstante lo anterior, las y los integrantes de la Junta Directiva deberán prestar su concurso para la realización efectiva de las operaciones de liquidación.

Artículo 81

1.- Corresponderá a la Asamblea General de la Federación el nombramiento de liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2.- El nombramiento y cese de las y los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 82

Incumbe a las y los liquidadores de la Federación las siguientes funciones:

a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el balance inicial de la Federación al comenzar sus funciones.

- | | |
|--|---|
| b) Federazioko liburuak eta gutuneria eraman eta zaintzea eta ondarea zaintzea. | b) Llevar y custodiar los libros correspondencia de la Federación y velar por la integridad de su patrimonio. |
| c) Egiteko dauden eragiketak eta Federazioa likidatzeko beharrezkoak diren eragiketa berriak gauzatzea. | c) Realizar aquellas operaciones pendiente y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la Federación. |
| d) Federazioko ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan salduko dira. Zuzeneko salmenta Bizkaiko Foru Aldundiak baimendutako kasuetan soilik egingo da. | d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se venderán necesariamente en subasta pública. Sólo procederá la venta directa e aquellos supuestos autorizados por la Diputación Foral de Bizkaia. |
| e) Transakzioak eta arbitrajeak hitzartzea, Federazioko interesak direla-eta komenigarria denean. | e) Concertar transacciones y arbitraje cuando así convenga a los intereses federativos. |
| f) Hartzekodunei ordaintzea. | f) Pagar a los acreedores y acreedoras. |
| g) Federazioko ordezkari izatea. | g) Ostentar la representación de la Federación. |

83. artikulua

Likidazioa amaitu ondoren, likidatzaileek azken balantzea egingo dute eta hori Batzar Orokorrak onetsi beharko du. Horrela, azken balantze horren saldoa positiboa bada, hori Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzari helaraziko zaio. Foru-organo horrek, indarreko legeriaren arabera, Federazioa desgitearen ondoriozko ondarearen destinoari buruzko erabakia hartu beharko du.

Artículo 83

Terminada la liquidación, las y los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y, si ese balance final arroja saldo positivo se remitirá a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia, para que, de conformidad con lo establecido en la legislación vigente sea este órgano foral el que decida acerca del destino a dar al patrimonio resultante de la disolución de la Federación.

84. artikulua

Likidatzaileen eginkizuna arrazoi hauen ondorioz amaituko da:

Artículo 84

La función de las y los liquidadores finalizará por:

- | | |
|--|--|
| a) Likidazioa egiteagatik. | a) La realización de la liquidación. |
| b) Batzar Orokorrak egiletsitako ahalmenak ezeztatzeagatik. | b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General. |
| c) Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzak ahalmenak ezeztatzeagatik. | c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia. |

d) Erabaki judizialaren ondorioz.

85. artikulua

Federazioa kaudimengabezia-egoeran badago, likidatzaileek berehala kasuan kasuko konkurtso-adierazpena eskatu beharko dute.

86. artikulua

Federazioaren azkentzea Likidazio Batzordeak Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroari jakinaraziko dio, horrek inskripzioa ezereztu dezan.

X. TITULUA ESTATUTUAK ETA ARAUTEGIAK

87. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko estatutuak aldatu ahal izango dira aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen 2/3eko gehiengoak hartutako akordioaren ondorioz.

88. artikulua

Estatutuen proiektua onetsi ondoren, hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol-arloko Zuzendaritzari egutegiko hirurogei (60) eguneko epean bidaliko zaio, Batzar Okorrrak akordioa hartzen duenetik zenbatuta.

89. artikulua

Estatutu horiek eta Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroak eskatutako euskarri informatikoa Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira.

90. artikulua

Federazioko estatutuen indarraldia administrazioaren onespeneren mende geratuko da, eta ostean Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

91. artikulua

d) Por decisión judicial.

Artículo 85

En caso de insolvencia de la Federación, las y los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal correspondiente.

Artículo 86

La extinción de la Federación se notificará por la comisión liquidadora al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para que proceda a la cancelación de la inscripción.

TÍTULO X ESTATUTOS Y REGLAMENTOS

Artículo 87

Los estatutos de la Federación Bizkaína de Tenis sólo podrán ser modificados por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de miembros presentes en la reunión.

Artículo 88

Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la Asamblea General.

Artículo 89

Dichos estatutos deberán presentarse en las dos lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 90

La vigencia de los estatutos de la Federación estará vinculada a su aprobación administrativa y posterior publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Artículo 91

Bizkaiko Tennis Federazioak gutxienez hurrengo puntuak arautu beharko ditu:

- a) Txapelketa ofizialen antolakuntza- eta garapen-araubidea.
- b) Diziplina-araubidea.
- c) Hauteskunde-araubidea.
- d) Gatazken epaiketaz kanpoko ebazpena.

92. artikulua

Bizkaiko Tennis Federazioko arautegiak administrazio-onespenerako Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol-arloko Zuzendaritzan egutegiko hirurogei (60) eguneko epean aurkeztuko dira, Batzar Orokorrak hori onesten duenetik zenbatuta.

93. artikulua

Arautegiak onetsi eta aldatzeko, beharrezkoa izango da ondore horretarako deitutako aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen gehiengoaren aldeko botoa.

94. artikulua

1.- Federazioko zirkularren bidez estatutu eta arautegien indarraldi, aplikazio edo interpretazioari buruzko jakinarazpena egin eta informazioa emango da, baina ez dute arau-izaerarik.

2.- Federazioko zirkularrek ez dute behar aurretiazko administrazio-onespenik.

95. artikulua

1.- Goi mailako lurralde-eremuko federazioen estatutuak eta arautegiak federazioan eta bertako kideen gain zuzenean aplikatu ahal izango dira, baldin eta Bizkaiko Federazioa federazio horietan integratuta badago eta beti horien eskumeneko gaiei dagokienez. Kasu horretan, Bizkaiko Tennis Federazioak arau horiek Federazioko estamentuen artean

La Federación Bizkaina de Tennis deberá reglamentar como mínimo:

- a) El régimen de organización y desarrollo de sus competiciones oficiales.
- b) El régimen disciplinario.
- c) El régimen electoral.
- d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Artículo 92

Los reglamentos de la Federación Bizkaina de Tennis se presentarán para su aprobación administrativa en la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a contar desde su aprobación por la Asamblea General.

Artículo 93

Para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.

Artículo 94

1. - Las circulares federativas servirán para notificar e informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.

2.- Las circulares federativas no precisarán de aprobación administrativa previa.

Artículo 95

1. - Los estatutos y reglamentos de las federaciones de ámbito territorial superior sólo serán directamente aplicables a la Federación y a sus miembros si esta Federación Bizkaina se halla integrada en aquellas federaciones y respecto a las materias que son competencia de las mismas. En tal caso, la Federación

hedatu beharko ditu horiek behar bezala ezagutu ditzaten. Arau horiek Federazio horretako hizkuntzetatik edozeinetan idatzi beharko dira.

2.- Goi mailako lurralde-eremuko kirol-federazioen gainerako arauak ezin izango dira zuzenean aplikatu Bizkaiko Tenis Federazioan, ezta bertako kideen gain ere. Horiek Federazioko arauketan jasoko dira federazioaren eta administrazioaren onespena ematen denean eta Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatzen direnean bakarrik.

3.- Autonomiez gaindiko federazioen arautegiak ez dute ordezko izaerarik Bizkaiko Tenis Federazioan aplikatzeko. Zernahi gisaz, arau horiek ordezko moduan aplikatu ahal izango dira baldin eta arautegietan esanbidezko igorpena bada, arau horiek behar beste hedatuta badaude eta Federazio horretako hizkuntzetatik edozeinetan idatzita badaude.

Bizkaina de Tenis deberá divulgar dichas normas para un efectivo conocimiento por los distintos estamentos de la Federación. Tales normas deberán estar escritas en alguno de las lenguas oficiales de esta Federación.

2. - Las demás normas de las federaciones deportivas de ámbito territorial superior no serán directamente aplicables a la Federación Bizkaina de Tenis y a sus miembros. Sólo se incorporarán a la normativa propia de la Federación cuando se produzca su aprobación federativa y administrativa así como su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

3. - Los reglamentos de las federaciones deportivas supraautonómicas no resultarán de aplicación supletoria en la Federación Bizkaina de Tenis. No obstante, podrá aplicar supletoriamente dichas normas siempre que exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales normas estén difundidas suficientemente y se hallen escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

XI. TITULUA HIZKUNTZAREN NORMALIZAZIOA

96. artikulua

Euskara eta gaztelania Bizkaiko Tenis Federazioko hizkuntza ofizialak dira.

97. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioko organoek Federazioan hizkuntza normalizatzeko mailaz mailako prozesua bermatuko dute, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren Hirugarren Xedapen Iragankorrean xedatutako aintzat hartuta.

98. artikulua

Bizkaiko Tenis Federazioaren ziurtagiriak edo Autonomia Erkidegoko bi hizkuntzetan bi hizkuntzetatik edozeinetan igorri ahal izango

TÍTULO XI NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Artículo 96

El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de la Federación Bizkaina de Tenis

Artículo 97

Los órganos de la Federación Bizkaina de Tenis garantizarán un proceso gradual de normalización lingüística en el seno de la Federación conforme a lo dispuesto en la Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 98

Las certificaciones de la Federación Bizkaina de Tenis podrán emitirse en bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas

dira, interesdunak adierazitakoari helduta.

oficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo manifestado por la persona interesada.

XII. TITULUA GATAZKEN EPAIKETAZ KANPOKO EBAZPENA

TÍTULO XII RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

99. artikulua

Federazioaren eta federatuen nahiz kideen artean sor daitezkeen auzi-gorabeherak edo -arazoak Zuzenbideko arbitrajearen bidez ebatziko dira, indarreko legerian, estatutu hauetan eta hori garatzen duen arautegian ezarritakoari helduta.

Artículo 99

Las diferencias o cuestiones litigiosas que puedan plantearse entre la Federación y sus federados o miembros o entre estos serán resueltas por medio de Arbitraje en Derecho, en los términos establecidos en la legislación vigente, en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

100. artikulua

Arbitrajearen bidez ebatzi daitezkeen auzi-gorabeherak edo auzi-arazoak, edo, oro har, gatazken epaiketaz kanpoko ebazpenak, Kirol Arbitrajearen Euskal Auzitegiaren mende geratuko dira.

Artículo 100

Las diferencias o cuestiones litigiosas susceptibles de ser resueltas mediante arbitraje o, en general, resolución extrajudicial de conflictos, serán sometidas al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

101. artikulua

Federazioko Administrazioak eskuordetutako eginkizun publikoen egikaritzarekin zerikusia duten arazoak eta legeriaren arabera arbitrajetik beren beregi salbuetsitako lege-gaiak izan ezik, gainerakoak bide horren bitartez ebatziko dira.

Artículo 101

Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la Federación y las materias legal y expresamente excluidas de arbitraje por la legislación, las demás serán resueltas por esta vía.

102. artikulua

Federazioko federatuak edo kideak, hilabeteko epean, Estatutu hauek onetsi edo lizentzia eskuratzen denetik zenbatuta, beren beregi ukatzen ez badira, ulertuko da Estatutu hauetan eta hori garatzen duen Arautegian ezarritako arbitraje-sistemaren eta gatazken epaiketaz kanpoko ebazpenaren mende geratuko direla.

Artículo 102

Todo federado o miembro de la Federación que, en el plazo de un mes, a contar desde la fecha de aprobación de los presentes Estatutos o desde la fecha en que obtenga licencia no renunciare expresamente se supone queda sometido al sistema de arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos previsto en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

XEDAPEN IRAGANKORRA

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Estatutu hauetan ezarritako xedapenek ez dute eraginik izango estatutu hauek

Las limitaciones de mandatos establecidas en los artículos 27 y 37 de los presentes

indarrean sartzean lehendik dauden karguetan, eta, ondorioz, kargu horiek beren egungo agintaldiak amaitu ahal izango dituzte. Aurrerantzeko hauteskunde prozesuetarako soilik aplikatuko zaizkie mugapenok.

estatutos no afectarán a los cargos existentes a la entrada en vigor de estos estatutos y dichos cargos podrán, en consecuencia, finalizar sus actuales mandatos. A tales cargos sólo les resultará de aplicación las citadas limitaciones estatutarias para próximos procesos electorales.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratu dira data arte inskripzioari nahiz argitalpenari begira indarrean egon diren Bizkaiko Tennis Federazioko estatutuak.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los estatutos de la Federación Bizkaina de Tennis que han estado vigentes hasta la fecha en que éstos sean inscritos y publicados.

AZKEN XEDAPENA

Estatutu hauek indarrean jarriko dira Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren biharamunean.

DISPOSICIÓN FINAL

Los presentes estatutos entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.